

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1957)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
<b>Präsidentialabteilung</b>		<b>B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:</b>	
Volksabstimmungen . . . . .	1	I. Lichtspielwesen . . . . .	24
1. Kantonale Volksabstimmungen . . . . .	1	II. Lotterien und Spielbewilligungen . . . . .	25
2. Eidgenössische Volksabstimmungen . . . . .	2	III. Passwesen . . . . .	25
Vertretung des Kantons Bern in der Bundesversammlung . . . . .	2	IV. Hausier- und Wandergewerbe . . . . .	26
Grosser Rat . . . . .	2	V. Fremdenpolizei . . . . .	27
Regierungsrat . . . . .	4	<b>C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:</b>	
Bezirksbeamte . . . . .	5	I. Zivilstandsdienst . . . . .	30
Amtsrichter . . . . .	5	II. Bürgerrechtsdienst . . . . .	30
Amtsgerichts-Ersatzmänner . . . . .	5	<b>D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativ-</b>	
Staatskanzlei . . . . .	6	<b>versetzung:</b>	
Benützung des Rathauses . . . . .	6	I. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten . . . . .	32
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs . . . . .	6	II. Begnadigungsgesuche . . . . .	32
		III. Strafaufschubsgesuche . . . . .	32
<b>Justizdirektion</b>		IV. Ausweisungen . . . . .	32
I. Allgemeiner Teil:		V. Vollzugskostenkonkordat . . . . .	33
1. Gesetzgebung . . . . .	9	VI. Verwahrung, Versorgung und Behandlung ver-	
2. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate . . . . .	9	mindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungs-	
3. Rechnungswesen . . . . .	9	fähiger . . . . .	33
II. Besonderer Teil:		VII. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen . . . . .	33
1. Wahlen . . . . .	10	VIII. Administrativversetzung . . . . .	33
2. Regierungsstatthalterämter . . . . .	10	IX. Gefangene und Enthaltene anderer Kantone . . . . .	34
3. Notariat . . . . .	10	X. Verbesserungen im Strafvollzug . . . . .	34
4. Grundbuchwesen . . . . .	11	XI. Strafkontrolle . . . . .	34
5. Gerichtsschreibereien . . . . .	11	XII. Schutzaufsichtsamt . . . . .	34
6. Betreibungs- und Konkursämter . . . . .	11	<b>E. Berichte der Anstalten:</b>	
7. Güterrechtsregister . . . . .	11	I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg . . . . .	36
8. Handelsregister . . . . .	11	II. Strafanstalt Witzwil, Arbeiterziehungsanstalt Linden- hof, Trinkerheilanstalt Eschenhof, Arbeiterheim Nuss- hof, Alpkolonie Kiley . . . . .	39
9. Vormundschaftswesen . . . . .	14	III. Arbeitsanstalt St. Johanssen . . . . .	46
10. Kantonales Jugendamt . . . . .	14	IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank . . . . .	49
11. Administrativjustiz . . . . .	19	V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg . . . . .	52
12. Mitberichte . . . . .	19	VI. Staatliche Mädchenerziehungsanstalt Loryheim, Münsingen . . . . .	55
13. Stiftungen . . . . .	20	<b>F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:</b>	
14. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle . . . . .	20	I. Bestand und Organisation des Polizeikorps, Aufgaben, Administratives . . . . .	56
15. Massnahmen gegen die Wohnungsnot . . . . .	20	II. Polizeikommando . . . . .	57
		III. Sicherheits- und Kriminalpolizei . . . . .	58
<b>Polizeidirektion</b>		IV. Strassenverkehrspolizei . . . . .	59
A. Allgemeine Aufgaben:		V. Verschiedenes . . . . .	60
I. Personelles . . . . .	21	<b>G. Strassenverkehr:</b>	
II. Umbau der Gebäude Kramgasse 20—24 und Metzgergasse 17—21 . . . . .	21	I. Strassenverkehrsamt . . . . .	61
III. Gesetzgebung . . . . .	22	II. Eidgenössische Erlasse . . . . .	61
IV. Berichte zuhanden des Grossen Rates . . . . .	22		
V. Kreisschreiben . . . . .	23		
VI. Einigungsämter . . . . .	24		
VII. Gemeindereglemente . . . . .	24		
VIII. Gastwirtschaftspolizei . . . . .	24		

	Seite		Seite
III. Verkehrsunfälle . . . . .	62	V. Spezialanstalten . . . . .	112
IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen . . . . .	62	VI. Universität . . . . .	114
V. Motorfahrzeugbestand . . . . .	62	VII. Kunst- und Literaturpflege . . . . .	129
VI. Motorfahrzeugsteuern und Ausweisgebühren . . . . .	63	Auszug aus dem Staatsvoranschlag und der Staatsrechnung des Jahres 1957 . . . . .	192
VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirt- schaftstraktoren und Fuhrleute . . . . .	63	<b>Direktion des Gemeindegewesens</b>	
VIII. Strassensignalisation . . . . .	64	I. Allgemeines . . . . .	133
IX. Reklamewesen . . . . .	65	II. Die Rechtsprechung im Gemeindegewesen . . . . .	134
X. Büro für Verkehrserziehung . . . . .	65	III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden . . . . .	135
XI. Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen . . . . .	66	<b>Direktion des Fürsorgewesens</b>	
XII. Haftpflichtversicherung der Radfahrer . . . . .	69	I. Allgemeines . . . . .	139
<b>Militärdirektion</b>		II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden	141
Regierungsrat Dr. Max Gafner . . . . .	71	III. Auswärtige Armenpflege des Staates . . . . .	143
I. Allgemeines:		IV. Anstalten . . . . .	148
1. Eidgenössische Erlasse . . . . .	72	V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge . . . . .	150
2. Parlamentarische Geschäfte . . . . .	73	VI. Verschiedenes:	
3. Konferenzen und Dienstrapporte . . . . .	73	A. Vermittlung verbilligter Äpfel und Kartoffeln	152
4. Ausserordentlicher Truppeneinsatz . . . . .	73	B. Zurückgekehrte Auslandschweizer . . . . .	152
II. Sekretariat:		C. Naturalverpflegung dürftiger Durchreisender . . . . .	153
1. Personelles . . . . .	73	D. Beiträge aus dem Naturschadenfonds . . . . .	153
2. Kontrollwesen . . . . .	73	E. Bekämpfung des Alkoholismus. Verwendung des Alkoholzehntels . . . . .	153
3. Ausbildung . . . . .	74	F. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Ausland . . . . .	154
4. Vorunterricht . . . . .	75	G. Gebrechlichenhilfe des Bundes . . . . .	154
5. Strafwesen . . . . .	75	H. Stiftungen und Fonds . . . . .	154
6. Schiesswesen . . . . .	75	J. Stiftung «Bernisches Hilfswerk» . . . . .	154
7. Sport-Toto . . . . .	76	K. Ungarische Flüchtlinge . . . . .	155
8. Zivilschutz . . . . .	77	Übersicht über die reinen Fürsorgeaufwendungen des Staates . . . . .	157
9. Stiftungen und Vermögensverwaltungen . . . . .	78	<b>Direktion der Volkswirtschaft</b>	
III. Kreisverwaltung . . . . .	79	Amt für Berufsberatung . . . . .	161
IV. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:		Amt für berufliche Ausbildung . . . . .	163
1. Verwaltung . . . . .	81	Kantonale Bildungsanstalten . . . . .	165
2. Betrieb . . . . .	82	Arbeitsamt:	
V. Militärsteuerverwaltung . . . . .	82	I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik . . . . .	165
<b>Direktion des Kirchenwesens</b>		II. Kriegswirtschaftliche Vorbereitungen auf dem Ge- biet des Arbeitseinsatzes . . . . .	168
I. Allgemeines . . . . .	85	III. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung . . . . .	168
II. Kirchengemeinden . . . . .	86	IV. Förderung des Wohnungsbaues . . . . .	169
III. Pfarrstellen . . . . .	86	V. Arbeitslosenversicherung . . . . .	171
IV. Pfarrwohnungen und Pfrundgüter . . . . .	87	Versicherungsamt:	
V. Besoldungen . . . . .	88	I. Allgemeines . . . . .	172
VI. Kirchensteuern . . . . .	88	II. Ausgleichskasse des Kantons Bern . . . . .	173
VII. Gesetzgebung . . . . .	88	III. Kranken- und obligatorische Fahrhabeversiche- rung . . . . .	176
VIII. Steuerbefreiungen . . . . .	88	Chemisches Laboratorium . . . . .	179
IX. Die einzelnen Landeskirchen:		Sekretariat (Dienstzweige):	
A. Evangelisch-reformierte Kirche . . . . .	88	I. Gewerbepolizei . . . . .	180
B. Römisch-katholische Kirche . . . . .	89	II. Feuerpolizei, Feuerbekämpfung . . . . .	186
C. Christkatholische Kirche . . . . .	89	III. Arbeiterschutz . . . . .	186
<b>Erziehungsdirektion</b>		IV. Preiskontrollstelle . . . . .	191
I. Allgemeiner Teil . . . . .	91	V. Stiftungsaufsicht . . . . .	192
II. Primar- und Fortbildungsschulen . . . . .	93	VI. Parlamentarische Geschäfte . . . . .	193
III. Mittelschulen . . . . .	101		
IV. Seminarier . . . . .	108		

Sanitätsdirektion	Seite	Seite
Allgemeines . . . . .	195	5. Kleinseilbahnen, Skilifte . . . . . 233
I. Gesetzliche Erlasse und Kreisschreiben . . . . .	195	6. Flugverkehr . . . . . 233
II. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden . . . . .	196	D. Fahrplanwesen . . . . . 233
III. Medizinalpersonen:		E. Die Kleinschiffahrt . . . . . 233
A. Bewilligung zur Berufsausübung . . . . .	197	F. Schlussbemerkungen . . . . . 234
B. Aufsicht über die Medizinalpersonen . . . . .	197	1. Betriebsergebnisse 1957 . . . . . 235
C. Bestand der Medizinalpersonen, Apotheken und Drogerien auf den 31. Dezember 1957 . . . . .	198	2. Verkehrsleistungen der bernischen Privatbahnen des allgemeinen Verkehrs . . . . . 236
IV. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung . . . . .	198	3. Veränderungen bei Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahnkonzessionen (inkl. Skilift u. Sesselbahnen) . . . . . 236
V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe . . . . .	199	4. Schifffahrt . . . . . 237
VI. Strafflose Unterbrechung der Schwangerschaft . . . . .	200	5. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1957 . . . . . 237
VII. Hebammenwesen . . . . .	201	
VIII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege . . . . .	201	<b>Finanzdirektion</b>
IX. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege . . . . .	202	A. Allgemeines . . . . . 239
X. Impfwesen . . . . .	202	B. Verwaltung:
XI. Heilmittel- und Giftverkehr . . . . .	203	I. Kantonsbuchhaltere . . . . . 242
XII. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle . . . . .	204	II. Finanzinspektorat . . . . . 247
XIII. Drogisten und Drogenhandlungen . . . . .	205	III. Versicherungskasse . . . . . 248
XIV. Arzneimittelablagen . . . . .	205	IV. Personalamt . . . . . 250
XV. Infektionskrankheiten . . . . .	205	V. Steuerwesen:
XVI. Krankenanstalten:		A. Zentralverwaltung . . . . . 251
A. Spezialanstalten . . . . .	212	B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen . . . . . 251
B. Bezirkskrankenanstalten . . . . .	213	C. Steuern der juristischen Personen . . . . . 252
C. Frauenspital . . . . .	214	D. Vermögensgewinnsteuer . . . . . 252
D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten . . . . .	214	E. Nach- und Strafsteuern . . . . . 252
E. Inselspital . . . . .	215	F. Erbschafts- und Schenkungssteuer . . . . . 252
F. Zahl der in öffentlichen Krankenanstalten behandelten Kranken und der Pfl egetage . . . . .	216	G. Eidgenössische Steuern . . . . . 253
G. Privatkrankenanstalten . . . . .	216	H. Eidgenössische Verrechnungssteuer . . . . . 253
XVII. Kantonsbeiträge für die Invalidenfürsorge und zur Förderung der Volksgesundheit . . . . .	216	J. Gemeindesteuerwesen . . . . . 253
XVIII. Staatliche Massnahmen zur Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen . . . . .	217	K. Stempelabgabe . . . . . 254
XIX. Verschiedenes . . . . .	218	VI. Statistisches Bureau . . . . . 254
		VII. Salzhandlung . . . . . 262
		VIII. Domänenverwaltung . . . . . 262
		IX. Kantonalkasse . . . . . 266
		X. Hypothekarkasse . . . . . 267
		XI. Bernische Kraftwerke . . . . . 268
<b>Direktionen der Bauten und Eisenbahnen</b>		<b>Direktion der Landwirtschaft</b>
<i>I. Baudirektion</i>		I. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1957 . . . . . 271
A. Allgemeines . . . . .	219	II. Personelles . . . . . 272
B. Gesetzgebung . . . . .	220	III. Ländliche Kulturpflege . . . . . 272
C. Hochbau . . . . .	220	IV. Landwirtschaftliche Fachschulen . . . . . 272
D. Strassenbau . . . . .	222	V. Beiträge an verschiedene Organisationen . . . . . 278
E. Wasserbau . . . . .	224	VI. Unfallversicherung in der Landwirtschaft . . . . . 279
F. Wasserwirtschaft und Gewässerschutz . . . . .	225	VII. Liegenschaftsverkehr . . . . . 279
G. Vermessungswesen:		VIII. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschatzungskommission sowie gegen die Festsetzung des Zuschlages im Entschuldungsverfahren und gegen die Ablehnung der Abkürzung der Sperrfrist . . . . . 279
1. Allgemeines . . . . .	226	IX. Pachtzinskontrolle . . . . . 281
2. Grenzbereinigungen . . . . .	226	X. Ackerbau . . . . . 281
3. Grundbuchvermessung . . . . .	227	XI. Obst- und Weinbau . . . . . 282
<i>II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schifffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr, Kleinseilbahnen und Skilifte; Verkehrswerbung)</i>		XII. Schädlingsbekämpfung . . . . . 284
A. Allgemeines . . . . .	229	XIII. Hagelversicherung . . . . . 284
B. Das neue Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957 . . . . .	229	XIV. Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst . . . . . 285
C. Die Entwicklung der einzelnen Verkehrsträger . . . . .	230	
1. Schweizerische Bundesbahnen . . . . .	230	
2. Bernische Privatbahnen . . . . .	230	
3. Konzessionierte Schifffahrtbetriebe . . . . .	232	
4. Nahverkehrsmittel und konzessionierte Automobilbetriebe . . . . .	232	

	Seite		Seite
XV. Tierzucht . . . . .	285	III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1956/57 für die Gemeinde- und Korporationswaldungen mit Ausnahme der technisch bewirtschafteten Gemeinden . . . . .	322
XVI. Meliorationswesen . . . . .	289	IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1956/57 für die technisch bewirtschafteten Gemeindegewaldungen des Kantons Bern . . . . .	320
XVII. Tierseuchenpolizei:		B. Bergbau . . . . .	323
1. Allgemeines . . . . .	291	C. Jagd, Fischerei und Naturschutz:	
2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Ausland . . . . .	291	1. Jagd. . . . .	324
3. Einfuhr von Nutz- und Zuchtieren aus dem Ausland. . . . .	291	2. Fischerei . . . . .	329
4. Rauschbrand . . . . .	291	3. Naturschutz . . . . .	333
5. Milzbrand . . . . .	292	<b>Obergericht</b>	
6. Maul- und Klauenseuche . . . . .	292	I. Obergericht . . . . .	335
7. Schweinepest . . . . .	292	II. Appellationshof . . . . .	335
8. Agalaktie der Ziegen und Schafe . . . . .	292	III. Handelsgericht . . . . .	337
9. Räude . . . . .	292	IV. Kassationshof . . . . .	337
10. Geflügelpest . . . . .	292	V. Strafkammern. . . . .	337
11. Faulbrut und Milbenkrankheit der Bienen . . . . .	292	VI. Anklagekammer . . . . .	338
12. Myxomatose . . . . .	292	VII. Kriminalkammer . . . . .	338
13. Bösartige Blutarmut der Pferde . . . . .	292	VIII. Versicherungsgericht . . . . .	339
14. Rinderabortus Bang und Gelber Galt . . . . .	292	IX. Abberufungskammer . . . . .	340
15. Bekämpfung der Dasselplage . . . . .	293	X. Anwaltskammer . . . . .	340
16. Bekämpfung der Rindertuberkulose . . . . .	293	XI. Richterämter . . . . .	340
17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen . . . . .	294	XII. Gewerbeberichte . . . . .	341
XVIII. Fleischschau . . . . .	294	XIII. Fürsprecher . . . . .	341
XIX. Hufbeschlag . . . . .	295	<b>Aufsichtsbehörde in Betriebs- und Konkursachen . . . . .</b>	<b>347</b>
XX. Viehhandel . . . . .	295	<b>Generalprokurator . . . . .</b>	<b>352</b>
XXI. Viehversicherung . . . . .	295	<b>Verwaltungsgericht</b>	
XXII. Tierseuchenkasse . . . . .	297	I. Personelles . . . . .	359
XXIII. Gesetzgebung . . . . .	299	II. Organisation und Tätigkeitsgebiet . . . . .	359
XXIV. Eingaben im Grossen Rat . . . . .	299	III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1957 . . . . .	360
		IV. Rechtspflege und Gesetzgebung . . . . .	360
<b>Forstdirektion</b>		<b>Rekurskommission</b>	
A. Forstwesen:		I. Allgemeines . . . . .	363
I. Zentralverwaltung:		II. Personelles . . . . .	364
1. Gesetzgebung . . . . .	301	III. Geschäftslast . . . . .	364
2. Personelles . . . . .	301	IV. Entscheide und Beschwerden . . . . .	364
3. Kurse . . . . .	301	V. Sitzungen und Entscheide . . . . .	364
4. Allgemeine Direktionsgeschäfte. . . . .	302		
II. Staatswaldungen:			
1. Arealverhältnisse . . . . .	304		
2. Holznutzungen . . . . .	304		
3. Gelderträge. . . . .	304		
4. Waldkulturen. . . . .	304		
5. Wegbauten . . . . .	304		
6. Anstellungsverhältnis der Waldarbeiter. . . . .	306		
7. Reservefonds der Staatsforstverwaltung . . . . .	306		
8. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung . . . . .	306		